



**BLUEBIRD
INDUSTRIES**

Manuale istruzioni Tagliasiepi elettrico HTE 710



Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare il prodotto

Traduzione delle istruzioni originali

Sommario

Significato dei simboli.....	2
Avvisi generali di sicurezza per utensili elettrici.....	2
Avvertimenti di sicurezza per tagliasiepi.....	4
Dati tecnici.....	5
Descrizione delle parti.....	5
Uso previsto.....	6
Prima di avviare la macchina.....	6
Connessione.....	6
Regolazione della posizione della maniglia posteriore.....	6
Accensione/Spengimento.....	6
Taglio.....	6
Manutenzione e riparazioni.....	6
Garanzia.....	7

Significato dei simboli



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclare in strutture apposite. Verificare con le autorità locali o il rivenditore per il riciclaggio.



Simbolo utensili di classe II



ATTENZIONE – Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere con attenzione il manuale d'uso



In accordo con gli standard di sicurezza previsti dalle direttive europee



Rimuovere immediatamente la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato o tagliato



Non esporre alla pioggia e all'acqua in generale



Etichetta emissioni acustiche

Avvisi generali di sicurezza per utensili elettrici



ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative.

La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine “utensile elettrico” nelle avvertenze si riferisce al vostro utensile alimentato dalla corrente o batteria.

1) Sicurezza nella zona di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la poca illuminazione aumentano il rischio di incidenti.

b) Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, come ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. Gli elettroutensili producono scintilla che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'utilizzo di un utensile elettrico. Le distrazioni possono causare la perdita del controllo della macchina.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di corrente dovrà essere adatta alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici a terra (messe a terra).** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatore e frigoriferi.** Vi è un aumento del rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a massa.
- c) **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.** Infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non abusare del cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettro utensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli acuti o parti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per uso esterno.** L'uso di cavo prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è necessario usare l'apparecchio elettrico in un luogo umido, utilizzare un dispositivo di corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza un apparecchio elettrico. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.
- b) **Utilizzare dispositivi di protezione. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** Dispositivi di protezione come la maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco oppure protezione acustica ridurranno il rischio di ferite.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare alla fonte di alimentazione e / o batteria, raccogliere o trasportare lo strumento.** Il trasporto degli elettro utensili con il dito sull'interruttore o dare energia ad utensili elettrici che hanno l'interruttore su ON è causa di incidenti.
- d) **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'utensile.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte smonatabile della macchina può provocare lesioni personali.
- e) **Non sbilanciarsi. Tenere i piedi in equilibrio in ogni momento.** Così sarà possibile controllare meglio l'utensile in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- g) **Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di estrazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso della raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.

4) Uso e cura di elettro utensili

- a) **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'elettro utensile specifico per il lavoro da svolgere.** L'utensile elettrico adatto potrà fare il lavoro migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- b) **Non utilizzare utensili elettrici se l'interruttore è bloccato o non funzionante.** Un utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e / o la batteria dallo strumento di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre utensili elettrici.** Tali misure di sicurezza preventiva riducono il rischio di un avviamento accidentale.

- d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini e non consentirne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio e le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Operare la corretta manutenzione agli utensili elettrici. Controllare il funzionamento delle parti in movimento, la rottura di parti ed ogni altra condizione che possa compromettere il funzionamento dell'apparecchio. In caso di danni, non utilizzare in alcun modo l'elettro utensile.** Molti incidenti sono causati da cattiva manutenzione degli apparecchi.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Utensili da taglio tenuti correttamente e con bordi affilati sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc in conformità con le istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Riparazioni

Far riparare gli elettro utensili da personale specializzato utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Questo farà sì che la sicurezza dell'elettro utensile sia mantenuta.

Avvertimenti di sicurezza per tagliasiepi

- **Mantenere tutte le parti del corpo lontano dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato o tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Assicurarsi che l'interruttore sia spento in caso di rimozione di materiale inceppato.** Un attimo di distrazione durante l'uso del tagliasiepi può provocare gravi lesioni personali.
- **Trasportare il tagliasiepi tramite l'apposita maniglia con la lama bloccata. Per trasportare o riporre il tagliasiepi rimontare sempre la protezione del dispositivo di taglio.** Il corretto utilizzo del tagliasiepi riduce la probabilità di lesioni personali dalle lame.
- **Tenere il cavo lontano dalla zona di taglio.** Durante il funzionamento il cavo può essere nascosto in arbusti e può essere accidentalmente tagliato dalla lama.
- **Maneggiare l'apparecchio solamente in corrispondenza delle superfici isolate, perché la lama può toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione.** Le lame a contatto con un filo elettrico rendono elettriche le parti metalliche esposte dell'utensile e potrebbero dare all'operatore una scossa elettrica.
- Indossare protezioni acustiche.
- Si raccomanda di usare un interruttore differenziale con una corrente di scatto di 30 mA o meno.
- Durante il taglio, assicurarsi di non toccare oggetti come recinzioni di filo metallico o supporti per piante. Ciò potrebbe danneggiare la trave della lama.
- Tenere saldamente il tagliasiepi elettrico con entrambe le mani, con una mano sull'impugnatura posteriore e con l'altra sull'impugnatura anteriore. Il pollice e le dita devono essere abbracciati saldamente.



Rischi residui

Anche quando lo strumento viene utilizzato come prescritto non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio residuo. I seguenti pericoli possono insorgere in relazione alla costruzione dello strumento e al suo design:

1. Danni ai polmoni se non si indossa un'apposita mascherina protettiva.
2. Danni all'udito se non si indossa un'adeguata protezione.
3. Problemi di salute a causa delle vibrazioni se l'utensile è utilizzato per lunghi periodi di tempo o non mantenuto correttamente.

ATTENZIONE! Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questo campo può in alcune circostanze interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con protesi mediche di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

Dati tecnici

Modello	Tensione nominale Frequenza nominale	Potenza nominale	Velocità a vuoto (min ⁻¹)	Lunghezza di taglio (mm)	Spessore di taglio (mm)
HTE 710	230-240V 50Hz	710W	1500 min ⁻¹	610	24

Informazioni vibrazioni e rumore:

Livello di pressione sonora misurata LpA		89.12 dB(A)
Incertezza KpA		3 dB
Livello di Potenza sonora misurata LwA		97.12 dB(A)
Incertezza KwA		3 dB
Livello di Potenza sonora Garantita LwA		100 dB(A)
Vibrazioni ah	Maniglia frontale: m/s ²	4,088 m/s ²
	Maniglia posteriore: m/s ²	3,006 m/s ²
Incertezza K		1.5 m/s ²

Valori di rumorosità e vibrazioni determinate secondo gli standard EN 60745-1 e EN 60745-2-15.

 Indossare protezioni acustiche durante l'uso dell'apparecchio.

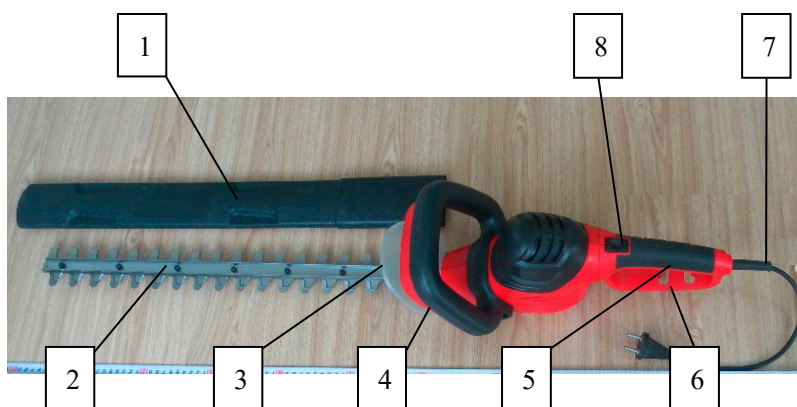
Il valore totale di vibrazioni è stato misurato in base ad un metodo standard di test e può essere usato per confrontare un modello con un altro.

Il valore totale di vibrazioni dichiarato può anche essere usato in una valutazione preliminare di esposizione.

Attenzione

Il livello di vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile può essere diverso dal valore complessivo dichiarato in base alle modalità in cui viene utilizzato l'utensile. È necessario individuare misure di sicurezza per proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di impiego (tenendo conto di tutte le parti del ciclo di funzionamento, come i tempi in cui l'utensile viene spento e quando è funzionamento a vuoto in aggiunta al tempo di avvio).

Descrizione delle parti



1. Coprilama di sicurezza
2. Lama
3. Protezione
4. Maniglia anteriore con interruttore on/off
5. Maniglia posteriore con interruttore on/off
6. Passacavo
7. Cavo e spina
8. Viti di fissaggio della protezione

Uso previsto

Il tagliasiepi deve essere usato solo per tagliare le siepi, cespugli e arbusti. Altri usi, non inclusi in questo manuale, potrebbero danneggiare l'utensile o comportare gravi rischi per l'operatore.

Prima di avviare la macchina

Connessione

Questo tagliasiepi può essere collegato solo a corrente monofase alternata. Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio indicata sulla targhetta.

Collegare la spina di alimentazione ad una prolunga appropriata. Formare un anello, spingerla attraverso l'apertura nella maniglia posteriore e bloccarla nel passacavo (6).

Attenzione! Utilizzare la presente macchina solo per le applicazioni descritte nel paragrafo "Uso previsto"

Regolazione della posizione della maniglia posteriore

Premere il pulsante di bloccaggio (8), quindi ruotare la maniglia posteriore rispetto al corpo principale dell'apparecchio. La maniglia posteriore può essere regolata in posizione diversa a seconda che la persona sia destra o mancina o per una confortevole impugnatura. Assicurarsi che il pulsante di bloccaggio (8) sia riportato nella posizione di bloccaggio quando la maniglia posteriore è regolata in una posizione, altrimenti, l'interruttore on / off non potrà essere premuto.

Accensione / Spegnimento

Accensione: premere l'interruttore on / off (5) della maniglia posteriore e l'interruttore (4) dell'impugnatura anteriore con entrambe le mani contemporaneamente.

Spegnimento: rilasciare uno dei due interruttori (5) o (4).

- Il freno della lama blocca le lame immediatamente nell'intervallo di 0,5 secondi. Eventuali scintille visibili tra le fessure di ventilazione superiori è normale e non pericoloso per l'utilizzatore o per la macchina.

Taglio

Prima di iniziare il lavoro, selezionare rami con un diametro superiore a 20 mm e tagliare con una forbice.

- Prima tagliare i lati della siepe dal basso verso l'alto. Tagliare la parte superiore dandogli la forma preferita.

- La lama di sicurezza ha denti di taglio lateralmente arrotondati e sfalsati per ridurre il pericolo di lesioni. La protezione dagli urti evita scomodi contraccolpi quando le lame entrano in contatto con muri, recinzioni, ecc

- Se le lame sono inceppate o bloccate da ostacoli, spegnere il motore immediatamente, staccare la spina, e poi rimuovere l'oggetto che blocca le lame.

- Attenzione! Ostacoli in metallo come le recinzioni, ecc possono danneggiare le lame.

- Assicurarsi sempre di tenere il cavo di prolunga dietro la schiena e iniziare a tagliare la siepe nel punto più vicino alla presa di corrente. È quindi consigliabile pianificare la direzione di lavoro prima di cominciare.

Manutenzione e riparazioni

- Prima di effettuare controlli o interventi di manutenzione, staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica.

- Controllare la macchina regolarmente prima di iniziare il lavoro.

- Lame danneggiate devono essere riparate o sostituite da un tecnico qualificato prima di lavorare con la macchina.

- Dopo ogni operazione di taglio, pulire la lama con una spazzola morbida e un panno con olio lubrificante; spruzzare un sottile strato di olio protettivo

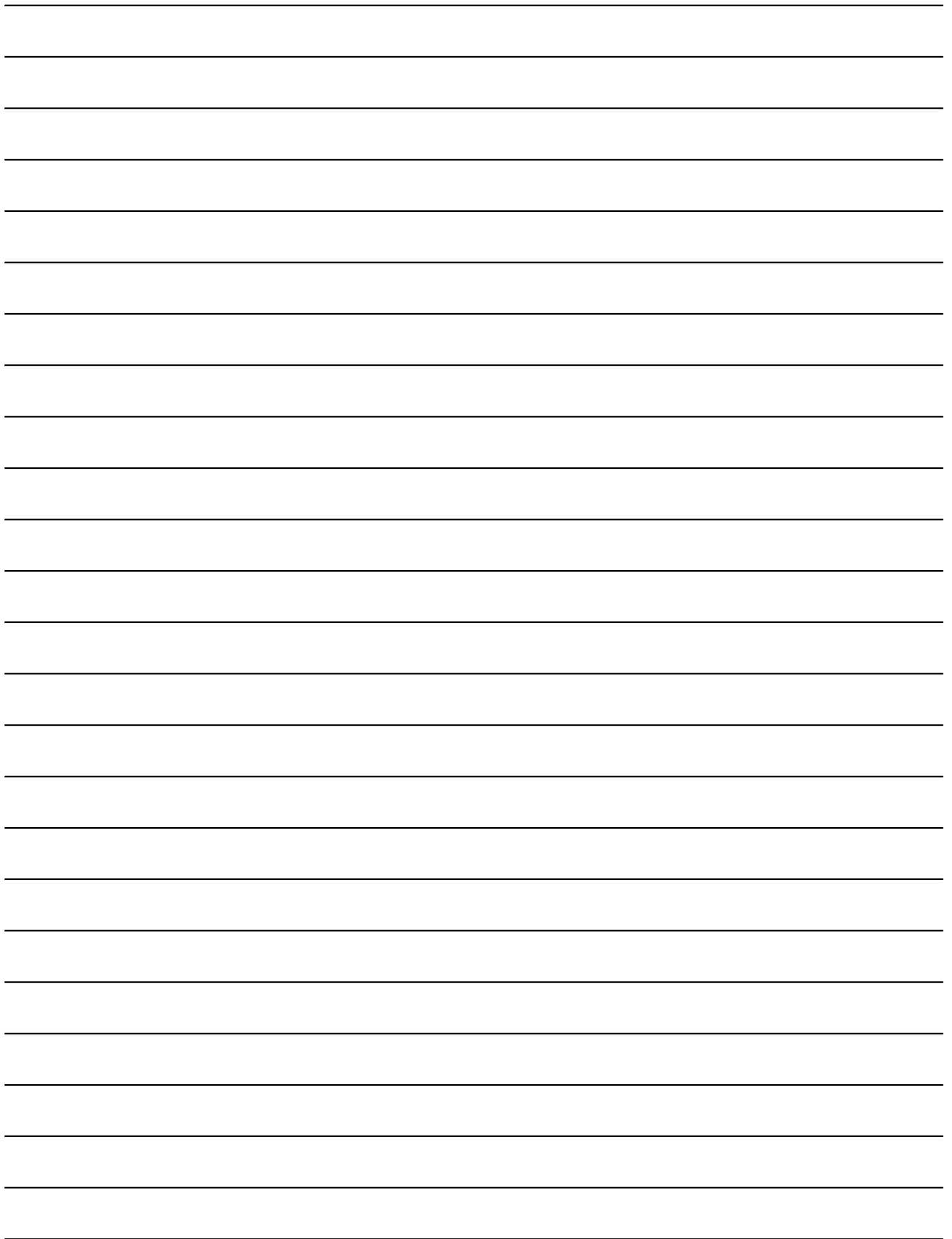
- Tenere sempre le aperture di ventilazione nel vano motore pulite

- Mai pulire o spruzzare la macchina con l'acqua. Pulire l'alloggiamento del motore solo con un panno umido e non usare mai detersivi o solventi! Questi potrebbero rovinare le parti in plastica della macchina. Infine, asciugare il corpo motore con attenzione.

- Riporre sempre la macchina con il coprilama di protezione in dotazione.

Garanzia

- a) La nostra società garantisce il corretto e buon funzionamento di tutte le macchine agricole ed industriali di nostra commercializzazione per la durata di 24 mesi (12 mesi per uso professionale) dal momento della vendita. Ai fini del periodo di validità della garanzia per il prodotto, fa fede lo scontrino fiscale e/o la fattura di acquisto del prodotto stesso.
- b) Tale garanzia si concretizza nell'azione di sostituzione gratuita dei vari componenti, meccanici ed elettrici, che dovessero rendersi inutilizzabili per difetto di fabbricazione o di materiale, accertato presso la nostra Società.
- c) Il personale tecnico interverrà il più presto possibile, nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative, a ripristinare correttamente il prodotto.
- d) La garanzia è limitata alla sostituzione pura e semplice dei pezzi difettosi e/o guasti dopo che questi ci sono pervenuti entro il termine di due mesi dalla data in cui è stato scoperto il difetto.
- e) Salvo difetti in origine e/o di fabbricazione, sono esclusi dalla garanzia tutti quegli organi la cui usura è dovuta al normale uso. Questi, ad esempio sono: dischi taglienti, sezioni falcianti, seghe circolari, coltelli, frese, seghe a catena, barre di motoseghe, candele di accensione ecc.
- f) Tutti i componenti da noi riconosciuti difettosi e sostituiti gratuitamente in garanzia, saranno da noi trattenuti.
- g) Eventuali sostituzioni gratuite di componenti anche se da noi riconosciuti difettosi, non saranno, in nessun caso, motivo o pretesto per protrarre o sospendere i termini di pagamento già precedentemente concordati.
- h) Durante tutto il periodo della garanzia, le macchine soggette alla predetta garanzia non potranno essere cedute permanentemente in uso, rivendute ed esportate, pena la decadenza della garanzia stessa.
- i) La nostra Società declina ogni responsabilità per danni derivanti a persone o a cose a seguito dell'uso improprio delle macchine da noi costruite, anche se eventualmente tali danni dovessero essere provocati da macchine ancora coperte da garanzia.
- j) La garanzia non copre la messa a punto e gli interventi di manutenzione che dovessero occorrere durante tale periodo di garanzia.
- k) La garanzia esclude gli interventi di aggiornamento e/o miglioramento del prodotto.
- l) La garanzia decade in caso di:
- assenza palese di manutenzione;
 - utilizzo non corretto del prodotto o manomissione;
 - utilizzo di lubrificanti o combustibili non adatti;
 - utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali;
 - interventi effettuati da personale non autorizzato.



EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:

Blue Bird Industries Fabbrica Motori SRL
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇÃO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIE – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYN:
TAGLIASIEPI ELETTRICO – ELECTRIC HEDGE TRIMMER

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:

BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl
Via Due Camini 19, Zanè, Italia

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / ΤΥΠΟΣ / ΤΥΡ:
HTE 710

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato V – Sound Power Levels performed per annex V	
TIPO	Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA (dB)
HTE 710	90/101

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN 60745-1:2009+A11 EN 60745-2-15:2009+A1 EN 55014-1:2006+A1 EN 55014-2:1997+A1+A2 EN 61000-3-2:2006+A1+A2
EN 61000-3-3:2008 EN 62841-1:2015+A11 EN 62841-4-2:2019+A1+A11

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:



BLUE BIRD INDUSTRIES

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANÈ (VI) – ITALIA 22-02-2024
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA 

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tilhørdhallen av
(FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av
(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentação tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tilhørdhallen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA 



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.

Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA

Tel. 0445 314138

Fax 0445 314225

www.bluebirdind.com